

English

Marquis® Series

STOPCOCK

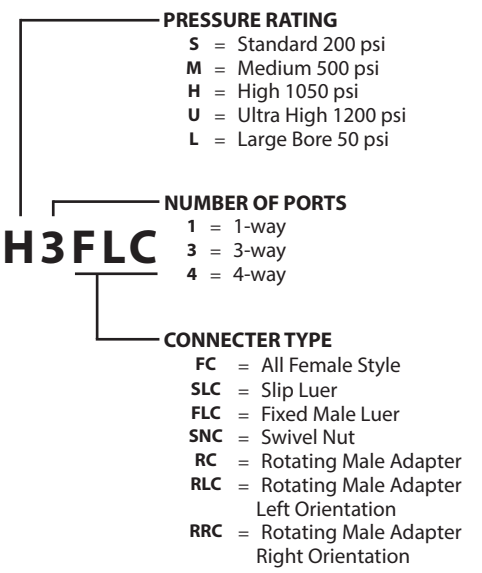
INSTRUCTION FOR USE

PRODUCT DESCRIPTION

- Marquis® Series Stopcocks are standard and large bore modified manifolds consisting of a one-port manifold fitted with various fittings, available in the following configurations:
- Standard (200 psi/14 bar), Medium (500 psi/ 34 bar), High (1050 psi/72 bar) Ultra High (1200 psi/83 bar) pressure rating.
- Large bore stopcocks are rated to 50 psi/3.5 bar.
- 1-way, 3-way or 4-way (360° handles)
- Slip Luer, male/female Luer, female/ female Luer, swivel nut, or rotating adapter connectors

CATALOG NUMBERS

Stopcock catalog numbers are based on the following logic:



INTENDED USE

The Marquis Series Stopcocks are indicated for use in cardiovascular, radiologic, surgical and therapeutic applications to control or direct fluid flow between tubing, catheters or other devices.

CONTRAINDICATIONS

None known

WARNING: Marquis stopcocks are not recommended for use with lipids. Prolonged exposure to lipid solutions may result in stress cracking or leakage.

PRECAUTIONS

- Carefully read instructions before using product. If product is being used in conjunction with other manufacturers' components, also read Instructions for Use.
- Use proper aseptic techniques while handling product.
- Inspect device prior to use to verify that no damage has occurred during shipping.
- Only use standard Luer connection devices. A standard Luer connection must conform to the harmonized standard ISO 594-2.
- DO NOT OVER-TIGHTEN connections.
- DO NOT USE any instrument to tighten connections.

REUSE PRECAUTION STATEMENT

For single patient use only. Do not reuse, reprocess or sterilize. Reuse, reprocessing or sterilization may compromise the structural integrity of the device and/or lead to device failure which, in turn, may result in patient injury, illness or death. Reuse, reprocessing or sterilization may also create a risk of contamination of the device and/or cause patient infection or cross-infection, including, but not limited to, the transmission of infectious disease(s) from one patient to another. Contamination of the device may lead to injury, illness or death of the patient.

INSTRUCTIONS FOR USE

- Using aseptic technique, open the package containing the sterile product.
- Inspect for damage of improper assembly.
- Check all connections before use and finger tighten. Warning: To prevent stripping, do not over tighten.
- Prime the stopcock before use. Note: Ensure all connections are securely tightened.
- Inspect carefully for air bubbles and flush the lumen, if necessary. Ensure that all air bubbles are removed.
- Attach fluid devices/tubing. Ensure that all connections are secure.
- Rotate the handle to the appropriate position to get the desired flow path.
 - The molded arrows on the stopcock handles indicate the open port flow paths.
 - The molded "off" on the handle indicates a closed port preventing flow of fluid.

	Single Use
	Caution: Consult accompanying documents
	Non-pyrogenic
	Do not use if package is damaged
	Only: Caution: Federal Law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a physician.

	Usage unique
	Mise en garde : consulter les documents connexes
	Apyrogène
	Ne pas utiliser si l'emballage est endom-magé
	Only: Mise en garde : la législation fédérale des États-Unis stipule que ce produit ne doit être vendu que par ou sur l'ordonnance d'un médecin.

French

Gamme de robinets

Marquis®

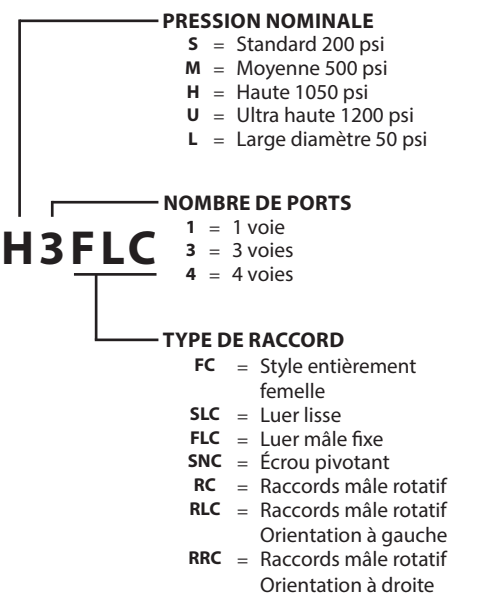
MODE D'EMPLOI

DESCRIPTION DU PRODUIT

- Les robinets de la gamme Marquis® sont des collecteurs standards et modifiés pour des diamètres larges, qui consistent en un collecteur à port unique doté de plusieurs adaptateurs, disponibles dans les configurations suivantes :
- Pression nominale Standard (200 psi/14 bar), Moyenne (500 psi/34 bar), Haute (1050 psi/ 72 bar) Très haute (1200 psi/83 bar).
- Les robinets de large diamètre sont évalués à 50 psi/3,5 bar.
- 1 voie, 3 voies or 4 voies (poignées 360°)
- Les raccords adaptateurs Luer sont proposés au choix, en version lisse, mâle/femelle, femelle/femelle, écrou pivotant ou rotatif

NUMÉROS DE RÉFÉRENCE

Les numéros de référence des robinets sont basés sur la logique suivante :



UTILISATION PRÉVUE

Les robinets de la gamme Marquis sont indiqués pour une utilisation dans le cadre d'applications cardiovasculaires, radiologiques, chirurgicales et thérapeutiques afin de contrôler ou d'orienter les flux de fluides entre les tubulures, les cathéters ou d'autres dispositifs.

CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue

AVERTISSEMENT : nous recommandons de ne pas utiliser les robinets de la gamme Marquis avec des lipides. Une exposition prolongée à des solutions lipidiques pourrait provoquer des fissures de fatigue ou des fuites.

PRÉCAUTIONS

- Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit. Si le produit est utilisé conjointement avec des composants d'autres fabricants, lire également leur mode d'emploi.
- Utiliser des techniques d'asepsie appropriées pour manipuler le produit.
- Inspecter le dispositif avant utilisation pour vérifier qu'aucun dommage ne s'est produit pendant l'expédition.
- Utiliser uniquement des dispositifs de raccordement Luer standard. Un raccord Luer standard doit être conforme à la norme harmonisée ISO 594-2.
- NE PAS SERRER EXCESSIVEMENT les raccords.
- NE PAS UTILISER d'instrument pour serrer les raccords.

NOTICE DE MISE EN GARDE RELATIVE À LA RÉUTILISATION

Destiné à un usage unique. Ne pas réutiliser, ne pas retraiter, ne pas restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la résterilisation risqueraient de compromettre l'intégrité structurelle du dispositif et/ou de provoquer une défaillance qui, à son tour, pourrait provoquer une blessure, une maladie, voire le décès du patient. La réutilisation, le retraitement ou la résterilisation pourraient également générer un risque de contamination du dispositif et/ ou provoquer une infection ou une infection croisée du patient, y compris, sans s'y limiter, la transmission de maladie(s) infectieuse(s) d'un patient à un autre. La contamination du dispositif peut provoquer une blessure, une maladie, voire le décès du patient.

MODE D'EMPLOI

- En utilisant une technique d'asepsie, ouvrir l'emballage contenant le produit stérile.
- Effectuer une inspection, à la recherche de dommages causés par un assemblage défectueux.
- Vérifier tous les raccords avant utilisation et les serrer manuellement. Avertissement : pour éviter le décapage, ne pas serrer excessivement.
- Amorcer le robinet avant utilisation. Remarque : vérifier que tous les raccords sont correctement serrés.
- Rechercher soigneusement la présence de bulles d'air, puis rincez la lumière si nécessaire. S'assurer que toutes les bulles d'air ont été éliminées.
- Connecter les dispositifs/tubulures de fluides. Vérifier que tous les raccords sont sécurisés.
- Tourner la poignée jusqu'à la position appropriée afin de trouver la voie d'écoulement souhaitée.
 - Les flèches moulées sur les poignées du robinet indiquent les ports d'écoulement ouverts.
 - L'inscription moulée « off » (« désactivé ») sur la poignée indique que le port est fermé et empêche l'écoulement du fluide.

	Usage unique
	Mise en garde : consulter les documents connexes
	Apyrogène
	Ne pas utiliser si l'emballage est endom-magé
	Only: Mise en garde : la législation fédérale des États-Unis stipule que ce produit ne doit être vendu que par ou sur l'ordonnance d'un médecin.

Italian

Serie Marquis®

RUBINETTO

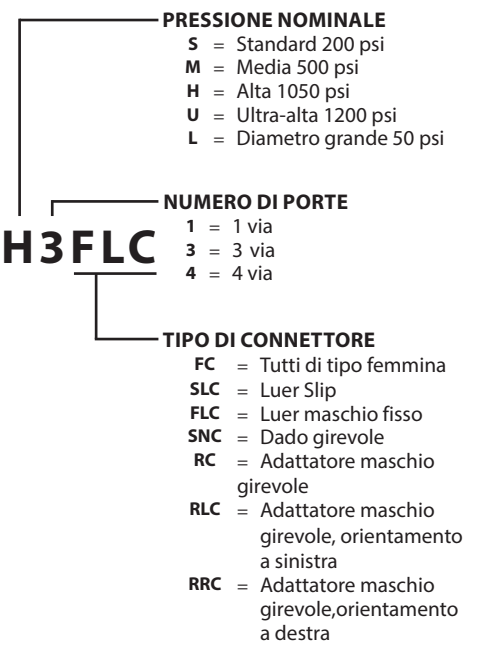
ISTRUZIONI PER L'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- I rubinetti serie Marquis® sono rampe di rubinetti modificate standard e con diametro grande costituita da una rampa di rubinetti a una porta dotata di diversi attacchi, disponibili nelle seguenti configurazioni:
- Pressione nominale standard (200 psi/14 bar), media (500 psi/ 34 bar), alta (1050 psi/72 bar) ultra-alta (1200 psi/83 bar).
- I rubinetti di diametro grande hanno una portata di 50 psi/3,5 bar.
- 1 via, 3 vie o 4 vie (levette di 360°)
- Connettori Luer Slip, Luer maschio/femmina, Luer femmina/femmina, dado girevole o adattatore girevole.

NUMERI DI CATALOGO

I numeri di catalogo dei rubinetti si basano sulla seguente logica:



DESTINAZIONE D'USO

I rubinetti serie Marquis sono indicati per l'uso nelle applicazioni cardiovascolari, radiologiche, chirurgiche e terapeutiche per controllare o dirigere il flusso di fluido tra tubi, cateteri o altri dispositivi.

CONTRAINDICAZIONI

Nessuna nota

AVVERTENZA: si sconsiglia l'uso dei rubinetti Marquis con i lipidi. L'esposizione prolungata a soluzioni lipidiche può provocare incrinature o fuoriuscite.

PRECAUZIONI

- Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto. Se si utilizza il prodotto insieme a componenti di altri costruttori, leggere anche le loro istruzioni per l'uso.
- Per manipolare il prodotto utilizzare una tecnica asettica appropriata.
- Ispezionare il dispositivo prima dell'uso per controllare che non si siano verificati danni durante il trasporto.
- Utilizzare esclusivamente dispositivi con connessione Luer standard. Una connessione Luer standard deve essere conforme alla norma armonizzata ISO 594-2.
- NE PAS SERRER EXCESSIVEMENT le raccordi.
- NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE le connessioni.
- NON UTILIZZARE strumenti per stringere le connessioni.

DICHIARAZIONE PRECAZIONALE PER IL RIUTILIZZO

Per l'utilizzo su un unico paziente. Non riutilizzare, ritrabare o riesterilizzare. Il riutilizzo, il ritrattamento o la riesterilizzazione può compromettere l'integrità strutturale del dispositivo e/o causarne il malfunzionamento che, a sua volta, potrebbe provocare lesioni, malattie o morte del paziente. Il riutilizzo, il ritrattamento o la riesterilizzazione può anche rappresentare un rischio di contaminazione del dispositivo e/o causare infezioni o infezioni incrociate del paziente inclusa, ma non limitata a, la trasmissione di malattie infettive da un paziente all'altro. La contaminazione del dispositivo può provocare lesioni, malattie o morte del paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO

- Aprire con tecnica asettica la confezione contenente il prodotto sterile.
- Ispezionare per l'eventuale presenza di danni di assemblaggio improprio.
- Controllare tutte le connessioni prima dell'uso e prima di stringere. Avvertenza: per evitare rotture, non stringere eccessivamente.
- Preparare il rubinetto prima dell'uso. Nota: accertarsi che tutte le connessioni siano serrate saldamente.
- Ispezionare attentamente alla ricerca di bolle d'aria e se necessario irrigare il lumen. Accertarsi che tutte le bolle d'aria siano rimosse.
- Collegare i dispositivi/tubi per fluidi. Accertarsi che tutte le connessioni siano salde.
- Ruotare la levetta nella posizione appropriata per ottenere il percorso di fluido desiderato.
 - Le frecce sagomate sulle levette del rubinetto indicano i percorsi di fluido con porte aperte.
 - La parola "off" sagomata sulla levetta indica una porta chiusa che impedisce il flusso di fluido.

	Monouso
	Attenzione: consultare la documentazione allegata
	Apirogeno
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
	Only: Attenzione: la legge federale (U.S.A.) limita la vendita di questo dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

	Vorsicht: Begleitdokumente beachten
	Nicht-pyrogen
	Nicht verwenden, wenn Packung beschädigt ist
	Only: Vorsicht: Nach US-amerikanischem Recht darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf eine ärztliche Anordnung hin abgegeben werden.

German

Marquis® Serie

ABSPERRHAHN

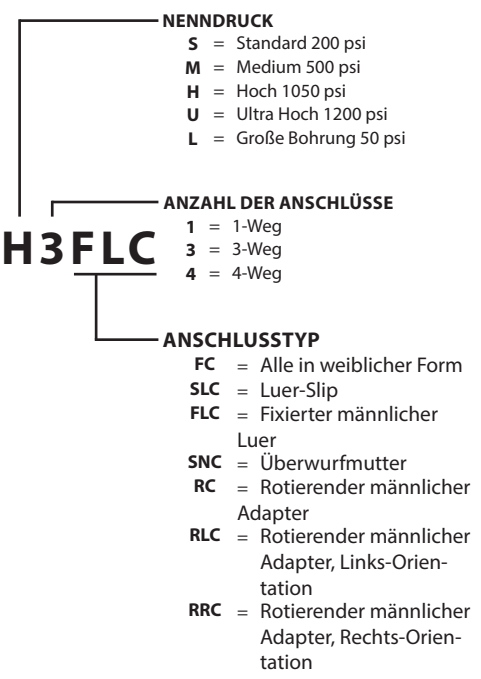
GEBRAUCHSANWEISUNG

PRODUKTBESCHREIBUNG

- Bei Absperrhähnen der Marquis® Serie handelt es sich um Standard- und große mittels Bohrung modifizierte Verteiler, die aus einem Verteiler mit einem Anschluss, der mit verschiedenen Armaturen ausgestattet ist, bestehen und in folgenden Konfigurationen erhältlich sind:
- Nenndruck: Standard (200 psi/14 bar), Medium (500 psi/ 34 bar), Hoch (1050 psi/72 bar) Ultrahoch (1200 psi/83 bar).
- Absperrhähne mit großer Bohrung sind für 50 psi/3,5 bar ausgelegt.
- 1-Weg, 3-Weg oder 4-Weg (360° Drehgriffe)
- Luer-Slip, männliche/weibliche Luer, weibliche/weibliche Luer, Überwurfmutter, oder rotierende Adapter-Anschlüsse

KATALOGNUMMERN

Die Katalognummern für Absperrhähne setzen sich wie folgt zusammen:



VERWENDUNGZWECK

Die Absperrhähne der Marquis Serie sind für den Einsatz bei kardiovaskulären, radiologischen chirurgischen und therapeutischen Anwendungen zur Kontrolle oder Leitung des Flüssigkeitsflusses zwischen Schläuchen, Kathetern und anderen Geräten bestimmt.

GEGENANZEIGEN

Keine bekannt

WARNUNG: Marquis Absperrhähne werden nicht für die Verwendung mit Lipiden empfohlen. Eine längere Einwirkung von Lipidlösungen kann zu Spannungsrissen oder Undichtigkeit führen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam, bevor Sie das Produkt verwenden. Wird das Produkt in Verbindung mit Komponenten anderer Hersteller verwendet, lesen Sie auch deren Gebrauchsanweisungen.
- Wenden Sie beim Umgang mit dem Produkt geeignete aseptische Verfahren an.
- Untersuchen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf Transportschäden.
- Verwenden Sie nur Standard-Luer-Anschlüsse. Ein Standard-Luer-Anschluss muss der ISO-Norm 594-2 entsprechen.
- ZIEHEN SIE die Anschlüsse NICHT ZU FEST AN.
- VERWENDEN SIE KEIN WERKZEUG zum Anziehen der Anschlüsse.

SICHERHEITSHINWEIS ZUR WIEDERVERWENDUNG

Zur Verwendung bei nur einem Patienten. Nicht wiederverwenden, wiederaufbereiten oder erneut sterilisieren. Eine Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder Restertilisation kann das Risiko der Kreuzinfektion zur Folge haben, u. a. die Übertragung von Infektionskrankheiten von einem Patienten auf den anderen. Eine Kontamination des Geräts kann zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen kann. Eine Wiederverwendung, Wiederaufbereitung oder Restertilisation kann das Risiko der Kontamination des Geräts in sich bergen und/oder eine Infektion des Patienten bzw. Kreuzinfektion zur Folge haben, u. a. die Übertragung von Infektionskrankheiten von einem Patienten auf den anderen. Eine Kontamination des Geräts kann zu Verletzung, Erkrankung oder Tod des Patienten führen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Die Packung mit dem sterilen Produkt unter aseptischen Bedingungen öffnen.
- Das Produkt auf Schäden durch unsachgemäße Montage untersuchen.
- Vor Gebrauch alle Anschlüsse prüfen und handfest anziehen. Warnung: Ziehen Sie die Anschlüsse nicht zu fest an, um eine Beschädigung zu verhindern.
- Den Absperrhahn vor dem Gebrauch vorbereiten. Hinweis: Stellen Sie sicher, dass alle Anschlüsse fest sitzen.
- Sorgfältig auf Luftbläschen untersuchen und das Lumen spülen, falls erforderlich. Sicherstellen, dass alle Luftbläschen entwichen sind.
- Flüssigkeitsführende Geräte bzw. Schläuche befestigen. Sicherstellen, dass alle Anschlüsse fest sitzen.
- Den Drehgriff in die entsprechende Position für den gewünschten Flussweg drehen.
 - Die Pfeile auf den Absperrhändrehgriffen zeigen die offenen Anschlüsse für Strömungswege an.
 - Die Aufschrift „OFF“ am Griff zeigt einen geschlossenen Anschluss, der einen Flüssigkeitsstrom verhindert, an.

	Einmalgebrauch
	Vorsicht: Begleitdokumente beachten
	Nicht-pyrogen
	Nicht verwenden, wenn Packung beschädigt ist
	Only: Vorsicht: Nach US-amerikanischem Recht darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf eine ärztliche Anordnung hin abgegeben werden.

Spanish

Serie Marquis®

LLAVE DE PASO

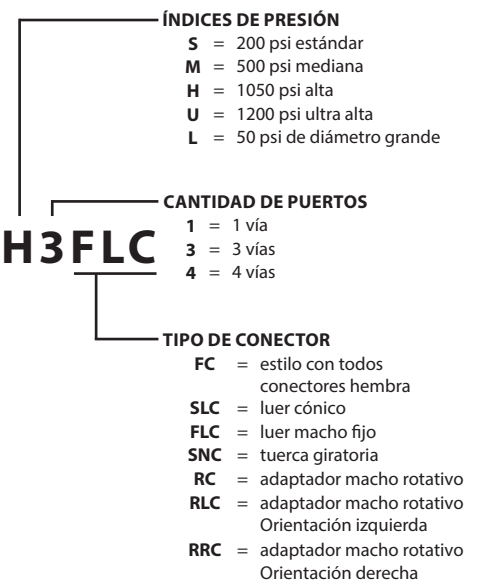
INSTRUCCIONES DE USO

DESCRIPCION DEL PRODUCTO

- Las llaves de paso de la serie Marquis® son colectores modificados estándares y de diámetro grande que tienen un colector de un solo puerto con varios accesorios disponibles en las siguientes configuraciones:
- Índice de presión estándar (200 psi/14 bar), mediana (500 psi/ 34 bar), alta (1050 psi/72 bar) y ultraalta (1200 psi/83 bar).
- Las llaves de paso de diámetro grande tienen un índice de presión de 50 psi/3,5 bar.
- 1 vía, 3 vías o 4 vías (manijas de 360°)
- Luer cónico, Luer macho/hembra, Luer hembra/hembra, tuerca giratoria o conectores adaptadores rotativos.

NÚMEROS DE CATÁLOGO

Los números de catálogo de las llaves de paso se basan en la siguiente lógica:



USO PREVISTO

Las llaves de paso de la serie Marquis se utilizan en aplicaciones cardiovasculares, radiológicas, quirúrgicas y terapéuticas para controlar o dirigir el flujo de fluidos entre tubos, catéteres u otros dispositivos.

CONTRAINDICACIONES

No se conocen.

ADVERTENCIA: No se recomienda utilizar las llaves de paso Marquis con lípidos. El contacto prolongado con soluciones lípidicas puede producir grietas o fugas por tensión.

PRECAUCIONES

- Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el producto. Si el producto estiver a ser utilizado em conjunto com componentes de outros fabricantes, leia também as Instruções de utilização.
- Quando manipule o produto, siga técnicas assépticas adequadas.
- Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar que no haya sufrido ningún daño durante el transporte.
- Use únicamente dispositivos con conexiones Luer estándares. La conexión Luer estándar debe cumplir con la norma armonizada ISO 594-2.
- NO AJUSTE EN EXCESO las conexiones.
- NO UTILICE ningún instrumento para ajustar las conexiones.

AVISO DE PRECAUCIÓN SOBRE LA REUTILIZACIÓN

Para uso en un solo paciente. No reusar, procesar ni volver a esterilizar. De ser así, podría verse comprometida la integridad estructural del dispositivo o podría ocurrir una falla que, a su vez, podría provocar lesiones, enfermedades o la muerte del paciente. La reutilización, el reprocesamiento o la reesterilización también podrían producir riesgos de contaminación del dispositivo y ocasionar infección o infecciones cruzadas en el paciente, incluidas entre otras posibilidades, la transmisión de enfermedades contagiosas de un paciente a otro. La contaminación del dispositivo puede causar lesiones, enfermedades o la muerte del paciente.

INSTRUCCIONES DE USO

- Seguiente una técnica aséptica, abra el embalaje que contiene el producto estéril.
- Inspeccione lo para detectar daños o un montaje incorrecto.
- Revise todas las conexiones antes de su uso y ajústelas a mano. Advertencia: Para evitar que se deterioren, no las ajuste en exceso.
- Prepare la llave de paso antes de usarla. Nota: Asegúrese de que todas las conexiones estén bien ajustadas.
- Revise cuidadosamente que no queden burbujas de aire y enjuague la abertura si fuera necesario. Asegúrese de eliminar todas las burbujas de aire.
- Conecte los dispositivos o tubos de flujo de líquidos. Asegúrese de que todas las conexiones estén firmes.
- Gire la manija a la posición adecuada para obtener el paso de flujo deseado.
 - Las flechas moldeadas en las manijas de la llave de paso indican los pasos de flujo del puerto abierto.
 - La palabra "OFF" en la manija indica que el puerto está cerrado, lo cual impide el flujo de fluidos.

	Para un solo uso
	Precaución: consultar los documentos incluidos
	No pirógeno
	No usar si el envase está dañado
	Only: Precaución: La legislación federal de los Estados Unidos solo autoriza la venta de este dispositivo a través de un médico o por orden de este.

	Utilização única.
	Atenção: Consulte os documentos anexos
	Apirogénico
	Não utilize caso a embalagem esteja danificada
	Only: Atenção: A lei federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo por ou segundo a prescrição de um clínico.

Portuguese

Marquis® Series

TORNEIRA

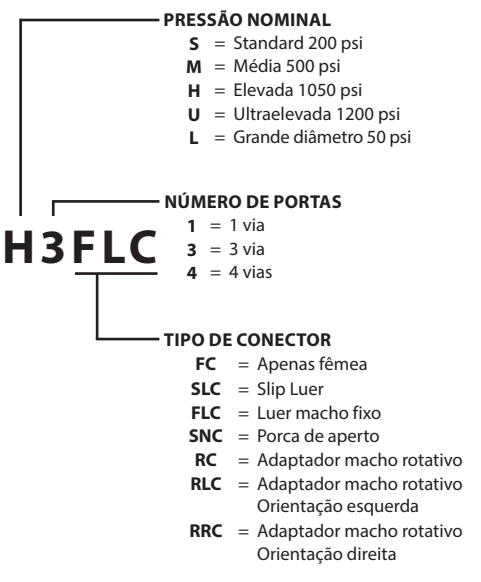
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- As torneiras da Série Marquis® são vias standard e modificadas de grande diâmetro consistindo de uma distribuição de uma porta com várias encaixes, disponível nas seguintes configurações:
- Pressão nominal standard (200 psi/14 bar), média (500 psi/34 bar), elevada (1050 psi/72 bar) e ultraelevada (1200 psi/83 bar).
- Torneiras de grande diâmetro com pressão de 50 psi/3,5 bar.
- 1 via, 3 vias ou 4 vias (pegas de 360°)
- Conectores Luer Slip, Luer macho/fêmea, Luer hembra/fêmea, Luer fêmea/fêmea, porca de aperto ou rotativos

NÚMERO DE CATÁLOGO

Os números de catálogo da torneira baseiam-se na seguinte lógica:



UTILIZAÇÃO PREVISTA

As Torneiras da Série Marquis estão indicadas para utilização em aplicações cardiovasculares, radiológicas, cirúrgicas e terapêuticas para controlar ou direcionar fluxo de fluidos entre tubos, cateteres ou outros dispositivos.

CONTRAINDICAÇÕES

Nenhuma conhecida

AVISO: As torneiras Marquis não são recomendadas para utilização com lipídios. A exposição prolongada a soluções lípidicas poderá resultar em fissuras ou fugas por pressão.

PRECAUÇÕES

- Leia cuidadosamente as instruções antes de usar o produto. Se o produto estiver a ser utilizado em conjunto com componentes de outros fabricantes, leia também as Instruções de utilização.
- Utilize técnicas assépticas adequadas durante o manuseamento do produto.
- Inspeccione o dispositivo antes da utilização para verificar se não ocorreram danos durante o envio.
- Utilize unicamente dispositivos de ligação Luer padrão. Uma ligação Luer padrão deve estar em conformidade com norma harmonizada ISO 594-2.
- NÃO APERTE EXCESSIVAMENTE as ligações.
- NÃO UTILIZE qualquer instrumento para apertar as ligações.

DECLARAÇÃO DE PRECAUÇÃO DE REUTILIZAÇÃO

Apenas para uso num único paciente. Não reutilize, não processe nem volte a esterilizar. Uma reutilização, reproprocessamento ou uma esterilização poderá comprometer a integridade estrutural do dispositivo e/ou conduzir à falha do dispositivo que, por sua vez, poderá resultar em danos físicos, doença ou na morte do paciente. Uma reutilização, reproprocessamento ou nova esterilização poderá também criar um risco de contaminação do dispositivo e/ou provocar uma infeção cruzada ou uma infeção do paciente, incluindo, mas não só, a transmissão de doença(s) infecciosa(s) de um paciente para outro. A contaminação do dispositivo poderá provocar danos físicos, doença ou a morte do paciente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Utilizando uma técnica asséptica abra a embalagem contendo o produto esterilizado.
- Inspeccione quanto a danos de montagem inadequada.
- Verifique todas as ligações antes da utilização e aperte usando os dedos. Aviso: Para evitar descarnamento não aperte excessivamente.
- Prepare a torneira antes da utilização. Nota: Certifique-se de que todas as ligações estão devidamente apertadas.
- Verifique cuidadosamente se existem bolhas de ar e irigue o lúmen, se necessário. Certifique-se de que foram removidas todas as bolhas de ar.
- Fixe os dispositivos/tubos do fluido. Certifique-se de que todas as ligações estão corretas.
- Rode a pega para a posição adequada para obter o percurso de fluxo pretendido.
 - As setas moldadas nas pegas da torneira indicam os percursos de fluxo da porta aberta.
 - O sinal "off" ("desligado") moldado na pega indica uma porta fechada evitando fluxo do fluido.

	Utilização única.
	Atenção: Consulte os documentos anexos
	Apirogénico
	Não utilize caso a embalagem esteja danificada
	Only: Atenção: A lei federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo por ou segundo a prescrição de um clínico.

Portuguese-Brazilian

Série Marquis®

TORNEIRA

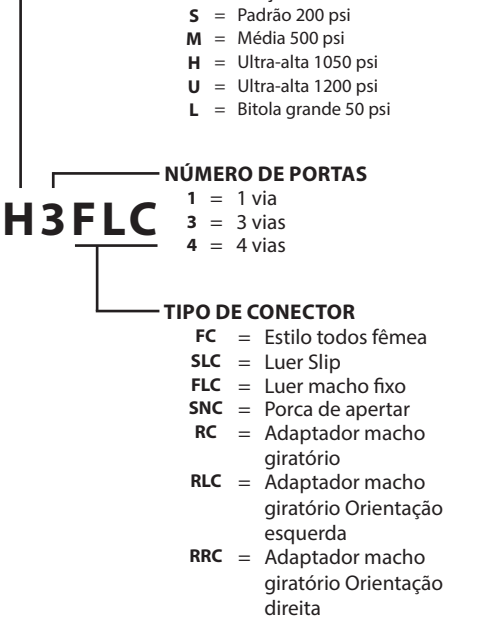
INSTRUÇÕES DE USO

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

- As Torneiras da Série Marquis® são válvulas-padrão modificadas e de bitola grande, consistindo em uma válvula de uma porta com várias conexões, disponíveis nas seguintes configurações:
- Classificações de pressão Padrão (200 psi/14 bar), Média (500 psi/34 bar), Alta (1050 psi/72 bar) e Ultra-alta (1200 psi/83 bar).
- As torneiras de bitola grande são classificadas até 50 psi/3,5 bar.
- 1 via, 3 vias ou 4 vias (alças de 360°)
- Conectores Luer Slip, Luer macho/fêmea, Luer fêmea/fêmea, porca de aperto ou adaptador giratório

NÚMEROS DE CATÁLOGO

Os números de catálogo das torneiras são baseados nesta lógica:



Marquis® Serien STOPHANE

BRUGSANVISNING

PRODUKTBESKRIVELSE

- Marquis® seriens stophaner er standard og store modificerede manifolder, der består af en en-ports manifold udstyret med diverse fittings, som fås i følgende konfigurationer:
- Standard (200 psi/14 bar), Medium (500 psi/34 bar), Høj (1050 psi/72 bar) Ultra høj (1200 psi/83 bar) trykklasserificering.
- Store stophaner er klassificerede til 50 psi/3,5 bar.
- En-vejs, tre-vejs eller fir-vejs (360° håndtag)
- Slip-luer, han/hun-luer, hun/hun-luer, drejelig metrik eller roterende adapterstik

KATALOGNUMRE
Stophanekatalognumre er baseret på følgende logik:

	TRYKKLASSIFICERING
H3FLC	S = Standard 200 psi M = Medium 500 psi H = Høj 1050 psi U = Ultra Høj 1200 psi L = Stor 50 psi
	ANTAL PORTE
1	= en-vejs
3	= tre-vejs
4	= fir-vejs
	STIKTYPE
FC	= Kun hun-stik
SLC	= Slip-luer
FLC	= Fast han-luer
SNC	= Drejelig metrik
RC	= Roterende han-adapter
RLC	= Roterende han-adapter
RRC	= Roterende han-adapter
	Venstreorienteret Højreorienteret

TILTÆNKT ANVENDELSE

Marquis-seriens stophaner er indikeret til brug i kardiovaskulære, radiologiske, kirurgiske og terapeutiske anvendelsesformål for at regulere eller lede væskestrommen mellem slanger, katetre eller andre enheder.

KONTRAINDIKATIONER
Ingen kendte

ADVARSEL: Det anbefales ikke at bruge Marquis-stophaner sammen med lipider. Længere tids eksponering for lipidopløsninger kan resultere i spændingsrevedannelse eller lækage.

FORHOLDREGLER

- Læs omhyggeligt anvisningerne, inden produktet tages i brug. Hvis produktet anvendes sammen med andre producenters komponenter, skal denne brugsanvisning også læses.
- Brug korrekte aseptiske teknikker, når produktet håndteres.
- Efter enheden inden brug for at kontrollere, at der ikke er opstået skade under forsendelsen.
- Brug kun enheder med standard-luer-tilslutning. En standard-luer-tilslutning skal overholde den harmoniserede standard ISO 594-2.
- Tilslutninger MÅ IKKE OVERSPÆNDES.
- BRUG IKKE instrumenter til at spænde tilslutninger.

FORSIGTIGHEDSERKLÆRING OM GENBRUG

Kun til engangsbrug. Må ikke genbruges, genbehandles eller gensteriliseres. Genbrug, genbehandling eller gensterilisering kan kompromitere den strukturelle integritet af anordningen og/eller føre til en fejlagtig anordning, som til gengæld kan resultere i patientskade, sygdom eller død. Genbrug, genbehandling eller gensterilisering kan også skabe en risiko for kontaminering af anordningen og/eller forårsage infektion eller krydsinfektion hos patienten, herunder, men ikke begrænset til, overførsel af smitsomme sygdomme fra patient til patient. Forurening af enheden kan føre til skade, sygdom eller død af patienten.

BRUGSANVISNING

- Åbn pakken med det sterile produkt ved brug af aseptisk teknik.
- Efterse for skader eller forkert samling.
- Kontroller alle tilslutninger inden anvendelse, og spænd med fingrene. Advarsel: Tilslutninger må ikke overspændes.
- Udfør priming af stophanen inden brug. Bemærk: Sørg for, at alle tilslutninger er spændt korrekt.
- Undersøg omhyggeligt for luftbobler og skyl lumen, hvis det er nødvendigt. Sørg for, at alle luftbobler er fjernet.
- Fastgør væskeenheder/slanger. Sørg for, at alle tilslutninger er sikre.
- Drej håndtaget til den korrekte position for at få den ønskede flowbane.

- Det støbte pile på stophanehåndtagene angiver den åbne ports stormningsvej.
 - Det støbte "off" (fra) på håndtaget angiver en lukket port, der forhindrer væsken i at strømme.
- | | |
|---|---|
|  | Engangsbrug |
|  | Forsigtig: Se medfølgende dokumenter |
|  | Ikke-pyrogen |
|  | Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget |
- ⚠ Only: Forsigtig:** Ifølge amerikansk (USA) lovgivning må denne enhed kun sælges af eller på ordination af en læge.

	Engangsbrug
	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
	Ikke-pyrogen
	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
⚠ Only: Forsigtig: Ifølge amerikansk (USA) lovgivning må denne enhed kun sælges af eller på ordination af en læge.	

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Ιfølge amerikansk (USA) lovgivning må denne enhed kun sælges af eller på ordination af en læge.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget
---	---

⚠ Only: Προσφίτι: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. επιτρέπει την πώληση της συσκευής με σκοπούς μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.	
--	--

	Engangsbrug
---	-------------

	Forsigtig: Se medfølgende dokumenter
---	--------------------------------------

	Ikke-pyrogen
---	--------------

--